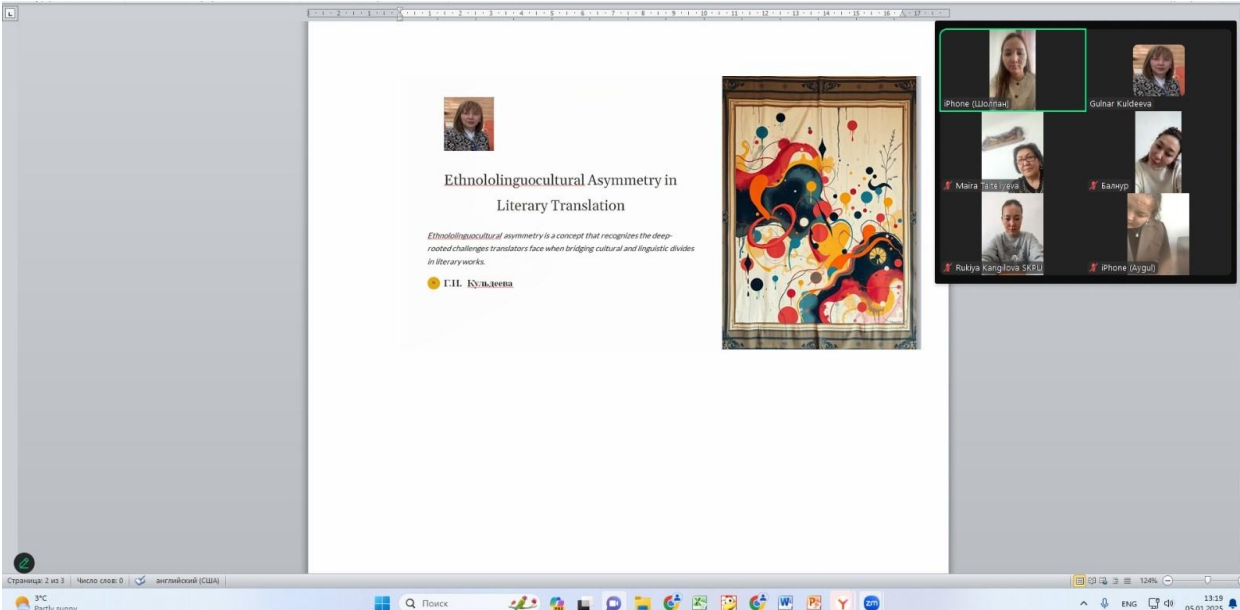


Аударма ісі және шетел тілдері кафедрасында 27.12.24. күні кезекті ғылыми-әдістемелік семинар өтті. Семинарға кафедра оқытушылары және Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия Ұлттық Университетің профессоры, ф.ғ.к Г.И. Кульдеева қатысты/онлайн/ . Г.И. Кульдееваның «Ethnolinguocultural asymmetry in literary translation» атты бяндамасында көркем аудармадағы этнолингвомәдени асимметрия мәселелері қаралды.

27.12.24 на кафедре перевода и иностранных языков. состоялся очередной научно-методический семинар В семинаре приняли участие преподаватели кафедры и Л.Н. Профессор Евразийского национального университета имени Гумилева, к.т.н. Кульдеева приняла участие /онлайн/. Г.И. В эссе Кулдеевой «Этнолингвокультурная асимметрия в художественном переводе» рассмотрены вопросы этнолингвистической асимметрии в художественном переводе.

27.12.24 at the Department of Translation study and Foreign Languages another scientific-methodological seminar was held on The seminar was attended by teachers of the department and L.N. Professor of Eurasian National University named after Gumilev, Ph.D. G.I. Kuldeeva participated/online/ . G.

27.12.24 at the Department of Translation and Foreign Languages. another scientific-methodological seminar was held on The seminar was attended by teachers of the department and L.N. Professor of Eurasian National University named after Gumilev, Ph.D. G.I. Kuldeeva participated/online/ . G. I. Kuldeeva's essay "Ethnolinguocultural asymmetry in literary translation" discussed the issues of ethno-linguistic asymmetry in literary translation.



The screenshot shows a Zoom meeting interface. The main window displays a presentation slide with the following content:

- Title:** Ethnolinguocultural Asymmetry in Literary Translation
- Text:** Ethnolinguocultural asymmetry is a concept that recognizes the deep-rooted challenges translators face when bridging cultural and linguistic divides in literary works.
- Author:** Г.И. Кульдеева

To the right of the slide is a grid of video thumbnails for participants. The thumbnails are labeled as follows:

- iPhone (Шолпан)
- Gulnar Kuldeeva
- Maira Taktiyeva
- Есанур
- Rukiya Karaglova ST21
- iPhone (Aygul)


The bottom of the screenshot shows the Windows taskbar with the date 05.01.2025 and time 13:19.

Страница: 3 из 3 | Число слайдов: 0 | англ/русский (США)

3°C Partly sunny

Поиск

### Strategies for Preserving Authenticity in Cross-Cultural Adaptation



**Translator's Notes**  
Providing explanatory notes helps readers understand cultural nuances and specific references that may not translate directly.

**Cultural Mediation**  
Collaborating with experts from the source and target cultures can ensure accurate and nuanced interpretations.

**Creative Adaptation**  
Adapting the text to the target audience's cultural context while preserving the spirit and intent of the original.


12:24 05.01.2023

Страница: 2 из 3 | Число слайдов: 0 | англ/русский (США)

3°C Partly sunny


Поиск

### Ethnolinguocultural Asymmetry in Literary Translation



*Ethnolinguocultural asymmetry is a concept that recognizes the deep-rooted challenges translators face when bridging cultural and linguistic divides in literary works.*

● Г.П. Кузнецова




13:25 05.01.2023

Страница: 2 из 3 | Число слайдов: 0 | англ/русский (США)

3°C Partly sunny


Поиск

### Ethnolinguocultural Asymmetry in Literary Translation



*Ethnolinguocultural asymmetry is a concept that recognizes the deep-rooted challenges translators face when bridging cultural and linguistic divides in literary works.*

● Г.П. Кузнецова



13:25 05.01.2023